

調査項目・選択肢一覧（ポルトガル語）

大項目	中項目	説明文	選択肢			
I 国籍者の属性	性別	あなたの性別は次のうちどれですか(1つだけ)。	Qual é o seu sexo? (Marque <input checked="" type="checkbox"/> apenas uma alternativa.)	男性/女性/その他	Masculino/Feminino/Outro	
	年齢	あなたの年齢は次のうちどれですか(1つだけ)。	Qual é a sua idade? (Marque <input checked="" type="checkbox"/> apenas uma alternativa.)	18～19歳/20～29歳/30～39歳/40～49歳/50～59歳/60～69歳/70～79歳/80歳以上	18-19 anos/20-29 anos/30-39 anos/40-49 anos/50-59 anos/60-69 anos/70-79 anos/80 anos ou mais	
	国籍・地域	あなたの国籍・地域は次のうちどれですか(1つだけ)。	Qual é a sua nacionalidade/região de origem? (Marque <input checked="" type="checkbox"/> apenas uma alternativa.)	中国/韓国/ベトナム/フィリピン/ブラジル/ネパール/インドネシア/台湾/アメリカ合衆国/タイ/その他(具体的に:)	China/Coreia do Sul/Vietnã/Filipinas/Brasil/Nepal/Indonésia/Taiwan/Estados Unidos/Tailândia/Outra (Especifique:)	
	出生の場所	あなたが生まれた場所は次のうちどれですか(1つだけ)。	Onde você nasceu? (Marque <input checked="" type="checkbox"/> apenas uma alternativa.)	国籍・地域と同じ/日本/それ以外(中国/韓国/ベトナム/フィリピン/ブラジル/ネパール/インドネシア/台湾/アメリカ合衆国/タイ/その他)/分らない	Igual ao país ou região de origem / Japão / Outros países (China / Coreia do Sul / Vietnã / Filipinas / Brasil / Nepal / Indonésia / Taiwan / Estados Unidos da América / Tailândia / China / Nao sei	
	在留資格	あなたの在留資格は次のうちどれですか(1つだけ)。	Qual é o seu status de permanência (tipo de visto)? (Marque <input checked="" type="checkbox"/> apenas uma alternativa.)	特別永住者/永住者/技能実習/留学/技術/人知識/国際業務/定住者/家族滞在/日本人の配偶者等/永住者の配偶者等/特定活動/その他(具体的に:)	Residente permanente especial / Residente permanente / Estagiário técnico / Estudante com bolsa / Engenheiro, especialista em humanas, serviços interacionais / Residente de longa permanência / Dependente familiar / Cônjuge, etc. de japonês(a) / Cônjuge, etc. de residente permanente / Atividades designadas / Outro (Especifique: _____)	
	同居者	あなたと同居している人はいますか。いる場合、誰と同居していますか(当てはまるもの全てに)。	Você mora com alguém? Caso afirmativo, mora com quem? (Marque <input checked="" type="checkbox"/> todas as alternativas correspondentes.)	配偶者・パートナー/子ども/あなたの親/配偶者・パートナーの親/兄弟姉妹/その他の親族/友人/知人/その他(具体的に:)/同居している人はいない	Cônjuge ou companheiro(a) / Filhos / Seus pais / País do cônjuge ou companheiro(a) / Irmãos e irmãs / Outros parentes / Amigos e conhecidos / Outro (Especifique: _____) / Não tenho coabitantes	
	日本の通算在住年数	あなたが日本に住んでいる期間は、合計するとどれくらいの長さになりますか(1つだけ)。	Quanto tempo, no total, você mora no Japão? (Marque <input checked="" type="checkbox"/> apenas uma alternativa.)	生まれてからずっと/1年未満/1年以上3年未満/3年以上10年未満/10年以上20年未満/20年以上30年未満/30年以上40年未満/40年以上	Desde que nasci/Menos de 1 ano/1 ano a menos de 3 anos/3 anos a menos de 10 anos/10 anos a menos de 20 anos/20 anos a menos de 30 anos/30 anos a menos de 40 anos/40 anos ou mais	
	世帯収入(昨年1年分)	あなたの世帯の2021年の1年間の収入は次のうちどれですか(1つだけ)。 ※収入は、あなたが実際に受け取る金額ではなく、税金、社会保険料、宿舍料などが引かれる前の金額で回答してください。 ※1か月分の収入しか分からない場合は、それを12倍してください。 ※また、ボーナスがある場合はそれも加えた金額としてください。	Qual foi a renda total da sua família no ano 2021? (Marque <input checked="" type="checkbox"/> apenas uma alternativa.) *Responda a renda bruta, isto é, o valor anterior à dedução de imposto, prêmio de seguro social, taxa de alojamento, etc. Não é o valor que você recebe realmente. *Caso saiba apenas a renda de um mês, multiplique esse valor por 12. *E caso você tenha recebido algum bônus, adicione esse valor também.	【2021年の年収】100万円未満/100万円以上200万円未満/200万円以上300万円未満/300万円以上400万円未満/400万円以上500万円未満/500万円以上700万円未満/700万円以上1000万円未満/1000万円以上1500万円未満/1500万円以上2000万円未満/2000万円以上	【Renda do ano 2021】Menos de 1.000.000 ienes / 1.000.000 a 1.999.999 ienes / 2.000.000 a 2.999.999 ienes / 3.000.000 a 3.999.999 ienes / 4.000.000 a 4.999.999 ienes / 5.000.000 a 6.999.999 ienes / 7.000.000 a 9.999.999 ienes / 10.000.000 a 14.999.999 ienes / 15.000.000 a 19.999.999 ienes / 20.000.000 ienes ou mais	
	仕送り(送金)の有無	あなたから母国の家族などへの仕送り(送金)について教えてください。 ①過去1年間に仕送り(送金)していますか(1つだけ)。 ②1か月当たり平均していくら仕送り(送金)していますか(1つだけ)。 ③誰に仕送り(送金)していますか(当てはまるもの全てに)。	Você faz remessas (transferências bancárias) à sua família, etc. que mora no seu país de origem? ① Você fez remessa (transferência bancária) nos últimos 12 meses? (Marque <input checked="" type="checkbox"/> apenas uma alternativa.) ② Qual é o valor mensal médio da remessa (transferência bancária) que você faz? (Marque <input checked="" type="checkbox"/> apenas uma alternativa.) ③ Para quem você faz a remessa (transferência bancária)? (Marque <input checked="" type="checkbox"/> todas as alternativas correspondentes.)	【仕送り(送金)の有無】有/無 【1か月当たりの仕送り(送金)】5万円未満/5万円以上10万円未満/10万円以上15万円未満/15万円以上 【仕送り(送金)先】親/親族/自分の夫・妻/子ども/お金を借りたところ/その他(具体的に:)	【Você fez remessas (transferências bancárias)】 Sim/Não 【Valor da remessa (transferência bancária) mensal】 Menos de 50.000 ienes/50.000-99.999 ienes/100.000-149.999 ienes/150.000 ienes ou mais 【Destinatário da remessa (transferência bancária)】 País ou familiares/Marido, esposa ou filhos/Credor da dívida/Outro (Especifique:)	
	日本語能力(話す・聞く)	あなたは日本語でどの程度会話ができますか(1つだけ)。	Qual é o seu nível de japonês quanto à conversação? (Marque <input checked="" type="checkbox"/> apenas uma alternativa.)	幅広い話題について自由に会話ができる/効果的に言葉を使うことができる/長い会話に参加できる/身近な話題についての会話ができる/日常生活に困らない程度に会話できる/基本的な挨拶の会話ができる/日本語での会話はほとんどできない	Consgio conversar fluentemente sobre vasta gama de temas / Consgio usar as palavras na forma eficaz / Consgio participar de longas conversações / Consgio conversar sobre assuntos familiares (o que acontece nas proximidades) / Consgio me comunicar sem ter dificuldades na vida cotidiana / Consgio me comunicar para dar saudações básicas / Não consgio conversar quase nada em japonês	
日本語能力(読む)	あなたは日本語でどの程度文章が読めますか(1つだけ)。	Qual é o seu grau de proficiência na leitura de textos escritos em japonês? (Marque <input checked="" type="checkbox"/> apenas uma alternativa.)	幅広い場面で使われる日本語を理解することができる(日本語能力試験(JLPT)N1レベル相当)/日常的な場面で使われる日本語の理解に加え、より幅広い場面で使われる日本語を理解することができる(日本語能力試験(JLPT)N2レベル相当)/日常的な場面で使われる日本語を理解することができる(日本語能力試験(JLPT)N3レベル相当)/基本的な日本語を理解することができる(日本語能力試験(JLPT)N4レベル相当)/基本的な日本語を理解することができる(日本語能力試験(JLPT)N5レベル相当)/あまり分からない/全く分からない	Consgio compreender o japonês usado em amplas situações (Nível correspondente a N1 do Teste de Proficiência na Língua Japonesa (JLPT)) / Além da compreensão de japonês usado em situações cotidianas, consgio compreender até certo nível o japonês usado em situações um pouco mais amplas (Nível correspondente a N2 do Teste de Proficiência na Língua Japonesa (JLPT)) / Consgio compreender até certo nível o japonês usado em situações cotidianas (Nível correspondente a N3 do Teste de Proficiência na Língua Japonesa (JLPT)) / Consgio compreender o japonês básico (Nível correspondente a N4 do Teste de Proficiência na Língua Japonesa (JLPT)) / Consgio compreender até certo nível o japonês básico (Nível correspondente a N5 do Teste de Proficiência na Língua Japonesa (JLPT)) / Não compreendo muito / Não compreendo nada		
II 来日目的について	来日の理由	あなたが日本に来た理由は次のうちどれですか(最も当てはまるもの1つだけ)。	Por que você veio ao Japão? (Marque <input checked="" type="checkbox"/> apenas uma alternativa que mais se aplica.)	勉強のため/スキルの獲得・将来のキャリア向上のため/お金を稼ぐ/仕送り(送金)のため/結婚のため/日本が好きだから/自分又は家族の転勤のため/政治的自由のため/その他(具体的に:)	Para estudar/Para adquirir habilidades ou melhorar a carreira futura/Para ganhar dinheiro ou fazer remessa (transferência bancária) / Para casa/Porque gosto do Japão/Por motivo de minha transferência no trabalho ou transferência de familiar/Por motivo de liberdade política/Outro (Especifique:)	
	出身国・地域での就学歴	あなたが出身国・地域で最後に通った学校は次のうちどれですか(最も当てはまるもの1つだけ)。	Qual foi a última escola que você frequentou no seu país ou região de origem? (Marque <input checked="" type="checkbox"/> apenas uma alternativa que mais se aplica.)	小学校/中学校/高校/専門学校/短期大学/大学(学士課程)/大学院(修士課程)/大学院(博士課程)/就学したことはない	Ensino fundamental 1 (Shogakko)/Escola fundamental 2 (Chugakko)/Ensino médio (Koko)/Escola profissionalizante ou faculdade de curta duração/Universidade (graduação)/Pós-graduação (mestrado)/Pós-graduação (doutorado)/Não frequentei nenhuma escola	
	日本で就学歴	あなたが日本で通ったことがある学校は次のうちどれですか(当てはまるもの全てに)。	Qual(Quais) escola(s) você frequentou no Japão? (Marque <input checked="" type="checkbox"/> todas as alternativas correspondentes.)	小学校/中学校/高校/専門学校/短期大学/大学(学士課程)/大学院(修士課程)/大学院(博士課程)/就学したことはない	Ensino fundamental 1 (Shogakko)/Escola fundamental 2 (Chugakko)/Ensino médio (Koko)/Escola profissionalizante ou faculdade de curta duração/Universidade (graduação)/Pós-graduação (mestrado)/Pós-graduação (doutorado)/Não frequentei nenhuma escola	
III 生活環境について	(1)満足度全般	生活環境全般の満足度	あなたは日本での生活に満足していますか(1つだけ)。	Você está satisfeito(a) com a sua vida no Japão? (Marque <input checked="" type="checkbox"/> apenas uma alternativa.)	満足している/どちらかといえば満足している/どちらかといえば満足していない/満足していない/分からない	Estou satisfeito(a)/Se for para escolher, diria que estou satisfeito(a)/Se for para escolher, diria que estou insatisfeito(a)/Estou insatisfeito(a)/Não sei
	(2)日本語でのコミュニケーション	日本語の学習における困りごと	あなたが日本語を学ぶときに困っていることを教えてください(当てはまるもの全てに)。	Você tem alguma dificuldade para estudar o japonês? (Marque <input checked="" type="checkbox"/> todas as alternativas correspondentes.)	自分のレベルに合った日本語教育が受けられない/母語による指導を受けられない/日本語教育の内容が実用的でない/日本語教室・語学学校等の利用・受講料が高い/近くに日本語教室・語学学校等がない/都合のよい時間帯に利用できる日本語教室・語学学校等がない/日本語を学べる場所・サービスに関する情報が少ない/学んだ日本語を活かせる機会がない/教える人の専門性が低い/無料の日本語教室がほとんどない/無料の日本語教室が受け付けられない/オンラインで学ぶことができない/その他(具体的に:)/特に困っていない/日本語の学習をしていない	Não consgio receber aulas de língua japonesa de nível adequado para mim / Não consgio receber ensinamentos em minha língua materna / O conteúdo do ensino de língua japonesa não é prático / As taxas das aulas ou de escolas de língua japonesa são muito caras / Não há aulas, escolas, etc. de língua japonesa por perto / Não há aulas, escolas, etc. de língua japonesa em horário conveniente para mim / São poucas as informações sobre locais ou serviços de ensino de língua japonesa / Não tenho oportunidades de utilizar a língua japonesa que aprendi / A pericia das pessoas que ensinam é baixa / Não existem por perto cursos gratuitos de língua japonesa / Não consgio encontrar materiais didáticos gratuitos de língua japonesa / Não consgio aprender via online / Outro (Especifique: _____) / Não tenho nenhuma dificuldade em especial / Não estou estudando a língua japonesa
	(3)日本で生活する上で必要となる情報に関するオリエンテーション	日本で生活する上で必要となる情報に関するオリエンテーション	あなたは、日本で生活する上で必要となる情報に関するオリエンテーションを受けたことがありますか(当てはまるもの全てに)。	Você recebeu alguma vez orientação relacionada a informações necessárias para viver no Japão? (Marque <input checked="" type="checkbox"/> todas as alternativas correspondentes.)	受けたことがある/受けたことがない/分からない	Tenho recebido / Nunca recebi / Não sei

大項目	中項目	設問文	選択肢
	日本での生活に困らないために知っていた方が良い情報	日本での生活に困らないようにするために、知っていた方が良いと思うことを教えてください(当てはまるもの全てに○)。	Quais são as informações que você acha que ajudariam você a viver sem dificuldades se as souber? (Marque <input checked="" type="checkbox"/> todas as alternativas correspondentes.)
(4)情報入手・相談対応	通信環境	情報を入手したり、相談をしたりする時の通信手段として、何を利用していますか(当てはまるもの全てに○)。	【電話】固定回線(自宅)／固定回線(学校・職場等)／携帯・スマートフォン／利用していない(インターネット)有線のインターネット環境(有線モデム・契約している場合:自宅のパソコン、自己所有のスマートフォン等)／有線のインターネット環境(インターネットカフェ等)／無料のインターネット環境(公共施設やコンビニエンスストアのWi-Fi等)／その他(具体的に:)／利用していない【その他】具体的に:)
	公的機関(市区町村・都道府県・国)が発信する情報の入手先	あなたは、公的機関(市区町村・都道府県・国)が発信する情報を、次のうちのどこから入手していますか(当てはまるもの全てに○)。	日本語のテレビ・ラジオ・新聞・雑誌／母国語のテレビ・ラジオ・新聞・雑誌／家族・親族／日本人の友人・知人／同じ国籍・地域の友人・知人／学校・大学・職場／大使館・領事館／外国人支援団体／公的機関(市区町村・都道府県・国)の窓口／公的機関(市区町村・都道府県・国)の広報紙／公的機関(市区町村・都道府県・国)のウェブサイト／その他のウェブサイト／公的機関(市区町村・都道府県・国)のSNS／その他のSNS／その他(具体的に:)／入手できていない
	外国人ポータルサイトの認知度	あなたは、出入国在留管理庁のウェブサイト「外国人生活支援ポータルサイト」を知っていますか。 (URL: https://www.moj.go.jp/isa/support/portal/index.html と QRコードを参照)	Sci / Não sei 【Sci: 通過していただくことで、出入国在留管理庁のウェブサイト「外国人生活支援ポータルサイト」を知りましたか(当てはまるもの全てに○)】 【知っている、何を見て「外国人生活支援ポータルサイト」を知りましたか(当てはまるもの全てに○)】 ウェブサイト／ポスター・チラシ／SNS／個人メール／出入国在留管理庁メール配信サービス／その他(具体的に:)
	公的機関(市区町村・都道府県・国)が発信する情報入手する際の困りごと	あなたが、公的機関(市区町村・都道府県・国)が発信する情報入手する際に困っていることを教えてください(当てはまるもの全てに○)。	多言語での情報発信が少ない／やさしい日本語での情報発信が少ない／メールでの情報発信が少ない／SNSでの情報発信が少ない／スマートフォン等で利用できる公的機関(市区町村・都道府県・国)が作成したアプリでの情報発信が少ない／日本で発行される母語で書かれた新聞・雑誌での情報発信が少ない／公的機関(市区町村・都道府県・国)のウェブサイト上で、必要な情報にたどり着くことが難しい／その他(具体的に:)／特に困っていない／入手できていない
	公的機関(市区町村・都道府県・国)による情報発信を希望するSNS	あなたは、公的機関(市区町村・都道府県・国)が情報発信するSNSとして、次のうちどれが良いと思いますか(当てはまるもの全てに○)。	Facebook／Twitter／Instagram／Line／WhatsApp／WeChat／Weibo／カカオトーク／Viber／Youtube／その他(具体的に:) Facebook/Twitter/Instagram/Line/WhatsApp/WeChat/Weibo/KakaoTalk/Viber/YouTube/Outra (Especifique:)
	公的機関(市区町村・都道府県・国)に相談する際の困りごと	あなたが過去1年間で公的機関(市区町村・都道府県・国)に相談する必要があることがあったときに困ったことを教えてください(当てはまるもの全てに○)。	どこに相談すればよいか分からなかった／相談窓口がなかった／相談するときに仕事や学校等を休まなければならなかった／通訳が提供されていなかった又は少なかった／多言語訳訳がなかった／通訳がなかった／相談可能な内容がなかった(具体的に:)／適切な部署へたどり着けなかった／担当者に案内されず／担当者の専門知識がなかった／一般的な電話番号(固定電話やフリーダイヤル)に発信可能な電話を持っていないため相談できなかった／その他(具体的に:)／特に困ったことはない
(5)医療	病院で診察・治療を受ける際の困りごと	あなたが過去1年間に病院で診察・治療を受ける必要があったときに困ったことを教えてください(当てはまるもの全てに○)。	どこの病院に行けばよいか分からなかった／病院の受付でうまく話せなかった／病院で症状を正確に伝えられなかった／診断結果や治療方法が分からなかった／病院での手続きが分からなかった／病院で出される薬の飲み方や使い方が分からなかった／医療保険制度(保険が適用されるかどうか)が分からなかった／医療保険への加入を希望していたが加入できていなかった／医療費が高かった／健康・医療について気軽に相談できるところがなかった／その他(具体的に:)／特に困ったことはない
	病院での言葉の問題への対応状況	あなたが過去1年間に病院で診察・治療を受ける際に言葉の問題が生じたときに、あなたはどのように対応しましたか(最も当てはまるもの1つに○)。	日本語のできる家族・親族・友人・知人を連れて行った／医療通訳を依頼した／医療通訳以外の通訳を依頼した／多言語訳訳機・アプリを利用した／多言語対応の病院に行った／その他(具体的に:) 日本語が理解できるもので困らなかった
(6)災害・非常時の対応	災害時の困りごと	あなたが過去1年間に災害(地震や台風、大雨など)で困ったことを教えてください(当てはまるもの全てに○)。	情報できる情報どこから得ればよいか分からなかった／情報の入手に時間がかかった／警報・注意報などの避難に関する情報が、多言語で発信されていないため分からなかった／警報・注意報などの避難に関する情報が、やさしい日本語で発信されていないため分からなかった／困ったときに頼れる人がいなかった／相談できる場所が分からなかった／避難場所が分からなかった／被災後の支援策があっても、情報が多言語で発信されていないため分からなかった／被災後の支援策があっても、情報がやさしい日本語で発信されていないため分からなかった／被災後の支援策があっても、利用方法・申請方法が分からなかった／救急車の利用方法が分からなかった／日本における災害(津波など)がどういものか分からなかった／避難所がどのようなものか分からなかった／その他(具体的に:)／特に困ったことはない
	新型コロナウイルス感染症の影響に関する困りごと	あなたが新型コロナウイルス感染症の影響で困っていることを教えてください(当てはまるもの全てに○)。	【新型コロナウイルスに関する情報入手】 情報できる情報どこから得ればよいか分からない／情報の入手に時間がかかる／多言語で発信されていないため分からない／やさしい日本語で発信されていないため分からない／その他(具体的に:)／特に困っていない 【ワクチン接種】 接種場所が偏る／自宅に届いた案内が読めない／行政機関のHPや予約サイトの読み取りが難しい／予約の際にスタッフと会話できない／接種会場でスタッフと会話できない／特に困っていない 【生活面】 仕事(収入)、授業が減った／収入がなくなった／支出が増えた／病院に受診できない／出国制限のため帰国できない(海外に行けない)／渡航先の事情により帰国できない(海外に行けない)／航空機が飛ばないため帰国できない(海外に行けない)／その他(具体的に:)／特に困っていない
(7)住宅	住居探しの方法	あなたは今の住居を次のうちのどこで探しましたか(当てはまるもの全てに○)。	Agência de imobiliária com atendimento multilíngua/Demais agências imobiliárias/Setor de atendimento dos municípios ou das províncias/Setor de atendimento de habitação pública, etc./Apresentação de amigos, escola ou universidade/Revista de informação habitacional/Internet/Apresentação de familiar/Apresentação de amigos ou conhecidos japoneses/Apresentação de amigos ou conhecidos do meu país ou região de origem/Guia para busca de imóveis/Setor de atendimento do conselho de apoio habitacional ou corporação de apoio habitacional/Outro (Especifique:)/Morar em mesma casa desde que nasci (Nunca procurei casa para morar)

大項目	中項目	設問文	選択肢
	住居探しにおける困りごと	あなたが今の住居を探すときに困ったことを教えてください(当てはまるものを全てに○)。 You've had some difficulty finding your current home? (Mark all that apply.)	Não encontrei uma imobiliária com atendimento em língua estrangeira/O meu pedido para alugar o imóvel foi negado por motivo de nacionalidade/Não encontrei um fiador/O aluguel e as despesas para assinar o contrato eram muito caras/Não sabia quais despesas eram necessárias para alugar um imóvel, como depósito de garantia (shikinki), taxa de agradecimento (reikin), etc./Como o documento do contrato e a explicação estavam em japonês, não entendi o contdo do contrato, por exemplo, que é proibido convlvar aluguel para morar no imóvel sem autorização/Como o documento e a explicação estavam em japonês, não entendi as regras do dia a dia, como o modo de declarar o Iko/Não entendi o financiamento do banco para comprar o imóvel/Outra (Especifique: _____)Não tive nenhuma dificuldade em especial
(8)子育て・教育	日本に居住する子どもも有無、人数、年齢	You've had some difficulty finding your current home? (Mark all that apply.) * Considere somente os filhos que moram no Japão e que são seus dependentes, independentemente de morarem com você ou não. * Se tem mais de 1 filho, escreva a idade de cada um deles. * Se tem mais de 10 filhos, considere os 10 filhos menores.	【日本国内に居住する子どもも有無、人数】() *実数記入していない 【子どもの年齢】(歳) *実数記入、子どもが1人以上いる場合、それぞれの子どもの年齢を回答
	妊婦・出産についての困りごと	Quais são as dificuldades que você tem (ou teve) com relação à gravidez ou ao parto? (Mark all that apply.)	Recebi a caderneta de saúde materno-infantil, mas não consigo entender o contdo / Não consigo entender a forma como ter o exame médico durante a gestação / Não entendo as palavras usadas no ou hospital para a gestação e parto / As despesas durante a gestação e para o parto são muito caras / Não consigo obter informações relacionadas à gestação e parto / Não existe pessoa ou local onde consultar sobre as preocupações relacionadas à gestação e parto / Tenho preocupação se posso continuar a escola o trabalho / Tenho preocupação de como vai ficar o meu vsio / Outro (Especifique: _____) / Não tenho nenhuma dificuldade em especial / Não tenho experiência de gestação ou parto
	子育てについての困りごと	Quais são as dificuldades que você tem com relação  criação de filhos? (Mark all that apply.)	O filho não consegue compreender bem a língua japonesa / O filho não está compreendendo bem a língua materna e a cultura do nosso país de origem / O filho não consegue adaptar-se  creche ou jardim de infância (Está sendo assediado) / Não sei a forma como matricular o filho na creche ou jardim de infância / Qis deixar o filho sob seus cuidados, mas fui rejeitada / Não consigo comunicar-me bem com os professores da creche ou jardim de infância / As despesas para criar o filho são muito caras / Não consigo obter informações relacionadas à criação de filho / Não existe pessoa ou local onde consultar sobre as preocupações relacionadas à educação e criação de filho / Outro (Especifique: _____) / Não tenho nenhuma dificuldade em especial / Não tenho experiência de criar filho
	子どもの日本語の学習支援(子どもが2人以上いる場合、それぞれの子どもについて回答)	Seus filhos recebem (ou têm recebido) auxílios para a aprendizagem de japonês? (Mark all that apply.)	Estou recebendo (estava recebendo) / Gostaria de receber, mas não estou recebendo (Não consegui receber) / Não estou recebendo (Não tenho necessidade de auxílios) 【Motivo por que não está podendo receber, apesar de querer receber】 【受けたいが、受けられていない理由】 【受けたいが、受けられていない理由】 【受けたいが、受けられていない理由】
	学校・保育園等が休校・休園になった際の困りごと	Quais foram as dificuldades que você teve quando as escolas e creches ficaram fechadas por causa da doença infecciosa de novo coronavirus? (Mark all that apply.)	Tive que faltar ao trabalho (para cuidar do filho) / Tive de procurar por pessoa (local) que pudesse cuidar do filho / Tive que fazer com que o filho ficasse aguardando em casa / Outro (Especifique: _____) / Não tenho nada em especial
	子どもの就学状況(子どもが2人以上いる場合には、それぞれの子どもについて回答)	Quais escolas seus filhos frequentam? (Mark all that apply.)	Frequenta o Shogakko do Japão / Frequenta o Chugakko do Japão / Frequenta o Koko do Japão / Frequenta a Universidade ou Pós-graduação do Japão / Frequenta a escola (que não  Shogakko, Chugakko, Koko, ou Universidade) do Japão / Frequenta escola internacional ou escola de estrangeiros / Outro (Especifique: _____) / Não frequenta nenhuma escola 【Motivo por que não está frequentando escola】 Porque no entende a língua japonesa / Porque no consegue acompanhar as aulas / Porque se preocupa com discriminação e assdios / Porque precisa cuidar dos irmos mais novos / Porque precisa ajudar nos serviços domésticos / Porque está trabalhando / Porque a vida e os costumes são diferentes dos do país de origem / Porque não existe escola por perto / Porque não sei como fazer os procedimentos para matricular / Porque não sabia que o estrangeiro poderia frequentar a escola do Japão / Porque não pretendo morar por muito tempo no Japão / Outro (Especifique: _____)
	小学校・中学校・高校・大学における困りごと	Responda sobre a escola frequentada pelo seu filho: ① Dificuldade enfrentada pelo seu filho e ② Dificuldade enfrentada por você, como pai ou mãe. (Mark all that apply.)	<Dificuldades que o filho está enfrentando> Não entende a língua japonesa / Não consegue acompanhar as aulas /  assediado / Falta de atenção dos professores e funcionários / Não existe apoiante especializado no ensino da língua japonesa / Não existe apoiante que possa ajudar em língua materna / Não tem ou não consegue ter amigos / Não consegue ter imagem concreta de sua futura carreira / Não tem pessoa a quem possa consultar sobre sua vida escolar ou sobre sua futura carreira / Tem muita preocupação sobre se consegue se apoiar no vestibular / Anésia se tornando absentista escolar / Tem preocupação de aspecto mental / (Responda somente aquele que tem filho frequentando Koko) Abandonou o Koko a meio, mas depois disso está em apuro porque está sem saber o rumo a tomar / Outro (Especifique: _____) / Não tem nenhuma dificuldade em especial <Dificuldades que está enfrentando, na posição de pais> Não consigo me comunicar bem com os professores / Não entendo o contdo dos vsios da escola / O filho acaba espedecendo a língua materna / Não entendo o sistema escolar do Japão / Não entendo o sistema da Associação de Pais e Metres (PTA) / Não consigo adaptar-me aos relacionamentos com os pais dos colegas / Não entendo os procedimentos para o vestibular e de matriculao / As despesas escolares são altas / Como o status de vsio e de qualificação  qual não se aplica a bolsa de estudo, não consigo fazer o filho continuar os estudos / Mesmo que o filho me consulte com relação à carreira futura, não consigo ajudá-lo / Outro (Especifique: _____) / Não tenho nenhuma dificuldade em especial *PTA: Abreviação de Parent (pais), Teacher (professor), Association. Organizações relacionadas à educação social, que são organizadas em cada escola pelos pais, professores e funcionários.
(9)仕事	就労の有無(パート、アルバイトを含む。)	Você está trabalhando (incluindo trabalhos de tempo parcial, como Pasto e Arubaito)? (Mark all that apply.)	Trabalho/Já trabalhei no Japão, mas atualmente não trabalho/Nunca trabalhei no Japão
	仕事における困りごと	Você tem alguma dificuldade no seu trabalho atual? (Mark all that apply.)	O slrio  baixo/A variação entre um slrio mensal e outro  grande/O espécime de trabalho  longo/E difícil usufruir as férias/O tipo de contrato de trabalho está instalado/Contdo do trabalho  simples ou monótono/Tenho problemas de relacionamento pessoal no local de trabalho/Tem muitos trabalhos perigosos/O ambiente de trabalho não  agradável/O apoio da empresa  vida cotidiana do próprio trabalhador ou da sua família (seguro/Não entendo o japonês nem sei de como manusear no local de trabalho/A empresa não me inscreve no seguro social (limitado de pensão e de saúde)/Tenho desvantagens em relação aos japoneses quanto  admissão, alocação ou promoção/Os treinamentos e apoios para melhorar a carreira são limitados/Outra (Especifique: _____) / Nenhuma em especial
(10)日本人との関わり・社会参加	日本人との付き合いの有無	Você se relaciona (já se relacionou) com japoneses na sua vida cotidiana? (Mark all that apply.)	Trabalho(Trabalhava) com japoneses/Estado(Estade) com japoneses na escola/Tenho(Tive) amigos japoneses/Eu, um familiar ou parente casei(casou) com japonês(esa) e moro(moro ou morar) no Japão/Trabalho(Trabalhei) junto com japoneses em grupos de intercmio internacional/Trabalho(Trabalhei) junto com japoneses em demais grupos de comunidade, etc. / O meu relacionamento com japoneses consisti(consistiu) em trocas de cumprimentos/Não tenho nenhum conhecido japonês e nunca me relacionei com eles/Outro (Especifique: _____)
	日本人と付き合いがない理由	Por que você não se relaciona com japoneses na sua vida cotidiana? (Mark all that apply.)	Porque não consigo me comunicar com eles por causa da língua/Porque não conheço a cultura nem os costumes do Japão/Porque os japoneses não compreendem a diferença de costumes do meu país de origem/Porque não tenho tempo/Porque não há lugar nem oportunidade para me relacionar com eles/Porque não há informação sobre as atividades na comunidade/Porque não sinto necessidade de me relacionar com eles/Porque nenhum japonês dirige palavras para mim/Porque os japoneses me evitam/Porque acabei de me mudar/Porque não pretendo morar muito tempo no Japão/Outro (Especifique: _____)

大項目	中項目	設問文	選択肢
	社会参加の現状	あなたはこれまでどの地域の活動等に参加したことはありますか(当てはまるものを全てに☑)。	<p>Participação na Associação comunitária do local de residência / Participação no Corpo de bombeiros voluntários / Participação na diretoria e atividades da Associação de Pais e Mestres (PTA) / Atividades voluntárias (intérprete, limpeza, etc.) / Colaboração nas atividades de órgãos administrativos (consórcios variados) / Outro (Especifique: _____) / Gostaria de participar, mas nunca participei / Não tenho vontade de participar</p> <p>【Gostaria de participar, mas nunca participei - Motivo】 Não tenho conhecimento de quais tipos de atividades são promovidas / Tenho preocupação se consigo comunicar-me, por causa da língua / Não tenho conseguido participar, por ter tido outros afazeres no mesmo tempo / Tenho preocupação por não ter nenhum participante que conheço / Tenho preocupação se as pessoas da comunidade vão me aceitar / Outro (Especifique: _____)</p>
	社会参加に関する希望	あなたは地域でどのような活動をしたいですか(当てはまるものを全てに☑)。	<p>Participação na Associação comunitária do local de residência / Participação no Corpo de bombeiros voluntários / Participação na diretoria e atividades da Associação de Pais e Mestres (PTA) / Atividades voluntárias (intérprete, limpeza, etc.) / Colaboração nas atividades de órgãos administrativos (consórcios variados) / Outro (Especifique: _____) / Não tenho vontade de participar</p>
	(11)人権問題(差別) 生活での差別の経験	あなたは次のような生活の場面で差別的な扱いを受けた経験がありますか(当てはまるものを全てに☑)。	<p>Nos procedimentos dos órgãos públicos (municípios, províncias ou governo central)/No relacionamento com conhecidos japoneses/No relacionamento com os meus vizinhos/Quando procurava casa para morar/No meu casamento ou casamento de familiar/Quando estava no trem, ônibus, etc./Na hora do parto ou para criar filhos/No local de ensino, como escolas/Na hora de procurar um trabalho/Durante o trabalho/Na hora de fazer o contrato do telefone celular/Para abrir uma conta no banco/Para me inscrever no cartão de crédito/ Outra (Especifique: _____)/Nunca recebi tratamento discriminatório</p>
	相談先	あなたは差別的な扱いを受けたと感じたとき、どこかに相談しましたか(当てはまるものを全てに☑)。	<p>公的機関(市区町村・都道府県・国)の相談窓口/大使館・領事館/弁護士/同じ国籍・地域の人による団体/教会/外国人支援団体/労働組合/外国人技能実習機構(OITF)/職場や学校の人々/家族・親族/日本人の友人・知人/同じ国籍・地域の友人・知人/その他(具体的に:)/相談していない</p>
	差別や人権に関する要望	あなたは、差別をなくし、人権を守るためにどのような取組や活動があるとよいと思いますか(当てはまるものを全てに☑)。	<p>Promover eventos de atividade de esclarecimento referente à coexistência / Criar cartazes e folhetos / Quero que transmitam para os japoneses da escola conhecimentos corretos sobre os estrangeiros / Aumentar oportunidades de intercâmbio entre japoneses e estrangeiros / Melhorar o sistema de consulta nas ocasiões em que os estrangeiros se tornam vítimas de discriminação / Introduzir na escola a educação sobre a convivência / Estabelecer regulamentos para eliminar a discriminação / Outro (Especifique: _____) / Não tenho nada em especial</p>
	(12)社会保険 年金制度に関する困りごと	年金制度に関して困っていることを教えてください(当てはまるものを全てに☑)。	<p>制度の詳しい内容がよくわからない/手続や利用方法についてどこに相談すればよいのかわからない/手続や利用方法に関して母国語で相談できる場所がない/外国からきたので加入期間が短く、十分なお金をもらえない/制度を知らなかったので加入期間が短く、十分なお金をもらえない/経済的な負担が大きいの/給付金額が不十分/脱退一時金が少ない/その他(具体的に:)/特になし</p>
	介護保険制度に関する困りごと	介護保険制度に関して困っていることを教えてください(当てはまるものを全てに☑)。	<p>制度の詳しい内容がよくわからない/手続や利用方法についてどこに相談すればよいのかわからない/手続や利用方法に関して母国語で相談できる場所がない/経済的な負担が高い/保険料が高い/経済的な負担が大きいの/サービス利用料が高い/希望するサービスが提供されていない/利用待りが発生して利用できない/その他(具体的に:)/特になし</p>
	(13)支援について 支援の状況	現在、行政機関やNPO等の民間支援団体から支援を受けていますか(それぞれ、当てはまるものを全てに☑)。	<p>Estou recebendo / Não estou recebendo / Não sei</p> <p>【Case esteja recebendo: Entidade que dá apoio】 Órgão administrativo / Conselho de Previdência Social / Entidade privada de apoio, como organizações sem fins lucrativos / Associação comunitária do local de residência / Instituição afiliada, entidades, etc. (Escola, empresa, organização supervisora, organização para treinamento de técnicos estagiários estrangeiros (OITF), organização de apoio registrada, etc.) / Outro (Especifique: _____)</p> <p>【Case não esteja recebendo: Conteúdo do apoio】 Apoio financeiro / Apoio de fornecimento em espécie, etc. / Apoio humano (Assistência pessoal) / Apoio de consultoria / Outro (Especifique: _____)</p> <p>【Case não esteja recebendo: Motivo por que não está recebendo】 Não sabia da existência de apoio / Desisti de fazer a inscrição do apoio, porque não entendo a língua japonesa / Desisti de fazer a inscrição do apoio, porque são muito difíceis os procedimentos / Não necessito receber apoios</p>
	支援に関して望むこと	不安や悩みが生じた場合に、どのような支援があれば望ましいと思いますか(当てはまるものを全てに☑)。	<p>どこに相談すればよいかわからない/適切な教えをしてくれる/ワンストップで相談できる相談先がある/オンライン(SNS含む)で相談に応じてくれる/電話で相談に応じてくれる/丁寧に聞いてくれる/同じ悩みを持つ人と出会う機会を教えてください/近所に専門家が来てくれる(出張相談)/必要に応じて関係機関に同行してくれる/所属機関・団体内に相談先がある/その他(具体的に:)/わからない</p>
	IV 今後について 今後の日本での滞在希望	あなたは今後も日本に滞在したいですか(1つだけ☑)。	<p>日本に永住したい/10年程度は日本に滞在したい/5年程度は日本に滞在したい/1年程度で母国に帰る又は日本以外の国に行きたい/わからない</p>
V 孤独・孤立	あなたは自分には人との付き合いがないと感じることがありますか。(1つだけ☑)	Você sente às vezes que você não tem relacionamento com as pessoas? (Marque ☑ apenas uma alternativa.)	全くない/ほとんどない時々ある/常に
	あなたは自分が取り残されていると感じることがありますか(1つだけ☑)	Você sente às vezes que você está sendo deixado para trás? (Marque ☑ apenas uma alternativa.)	全くない/ほとんどない時々ある/常に
	あなたは自分他の人から孤立していると感じることがありますか(1つだけ☑)	Você sente às vezes que você está isolado das outras pessoas? (Marque ☑ apenas uma alternativa.)	全くない/ほとんどない時々ある/常に
	あなたはどの程度、孤独であると感じることがありますか。(1つだけ☑)	Qual é o grau de solidão que você sente às vezes? (Marque ☑ apenas uma alternativa.)	全くない/ほとんどない/たまにある/ときどきある/しばしば/常に
VI 意見・要望等	あなたは、外国人の方々から日本においてよりよい生活を送るためにどのような支援や取組が必要だと思いますか。項目を選択した上で、あなたの意見を自由にお書きください。	<p>自由回答</p> <p>言語/人種差別・機会平等・個人尊重/仕事情報提供/在留資格/教育/住宅/交流/相談/医療/税金/年金/政治参加/保険/銀行口座/クレジットカード、融資/災害/子育て/死亡(お墓の確保等)/その他</p>	